

fedasil
AGENCE FEDERALE POUR
L'ACCUEIL DES DEMANDEURS D'ASILE



FIPI



Wallonie



Fonds européen d'intégration



SeTIS Wallon

Renseignements:

www.setisw.be

colloque@setisw.be

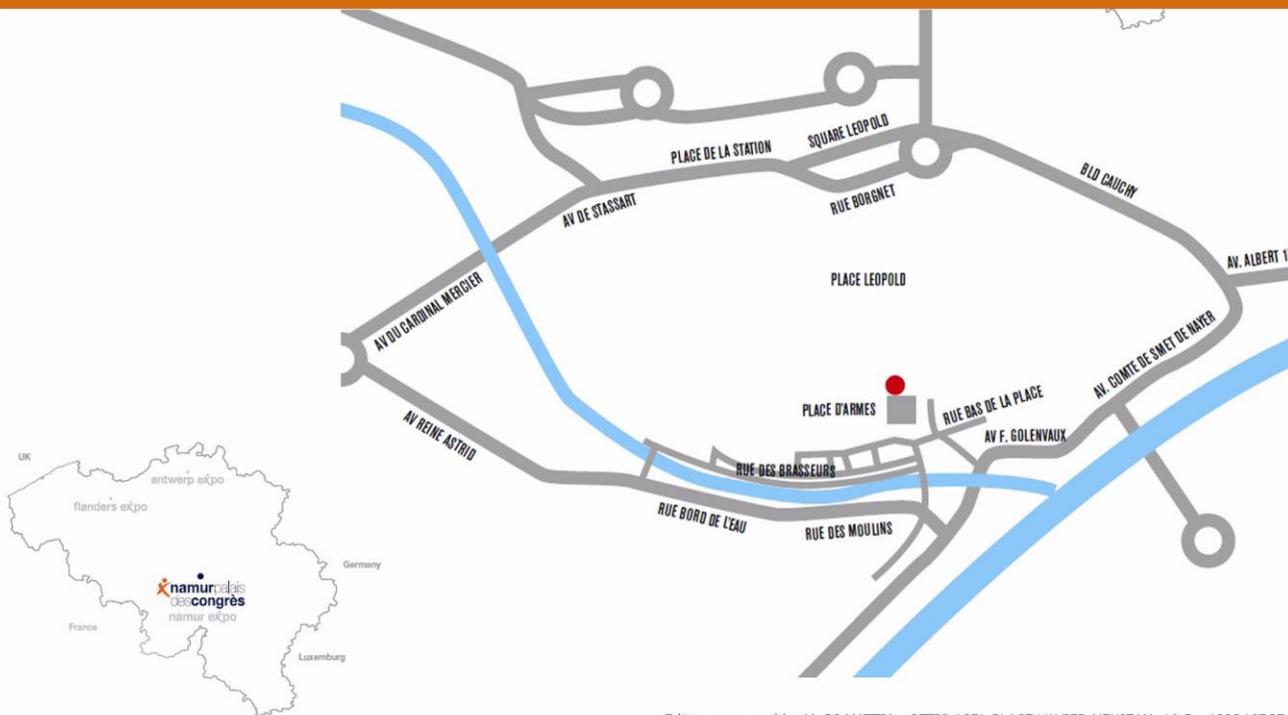
081/46.81.70

COLLOQUE

«Sans nous, quel dialogue?»

Les interprètes du SeTIS, des acteurs
de lutte contre l'exclusion et pour
l'égalité des droits

Plan d'accès:



 **namur** palais
des **congrès**

Mardi 18 mars de 9 à 13h
Place d'Armes, 1 - 5000 Namur

PROGRAMME

08h30

Accueil

09h00

Mot de bienvenue, **Michel Di Mattia**,
Directeur du SeTIS wallon

09h10

L'interprétariat social comme outil d'accueil et
d'intégration des personnes étrangères,
Eliane Tillieux, Ministre de la Santé, de
l'Action sociale et de l'Egalité des chances.

09h30

L'interprétariat en milieu social et politique
d'accueil, **Bieke Machiels**, Responsable
Gestion et Contrôle du réseau pour Fedasil

09h50

L'interprétariat en milieu social : un métier à
part entière, **Anne Delizée**,
Maître-assistante à l'Université de Mons

10h20

Réseau européen d'interprétariat en milieu
social, **Pascal Rilof**, Coordinateur du
secteur de la traduction et l'interprétariat en
milieu social en Flandre,

10h45

Evolution historique et structuration de
l'interprétariat en milieu social wallon,
Abdelkerim Meziane, Coordinateur
pédagogique du SeTIS wallon

11h00

Pause

11h15

Ateliers

o Santé mentale : Quelle est la place de l'interprète
dans un suivi thérapeutique ?
Quel rôle est-il appelé à jouer ?
Quelles attentes et besoins des professionnels ?

o Santé : soins préventifs et curatifs,
pathologies spécifiques au contexte
migratoires : Quel est l'apport de l'interprète ?
Quelles attentes, pour quels besoins et quels types
de pratiques ?

o L'interprétariat dans les domaines à finalité
sociale: Retour sur les situations actuelles,
quand et comment fait-on appel ?
Récurrences ou permanences ?

o L'interprétariat en milieu socio-pédagogique :
Quel est le rôle de l'interprète face aux acteurs de
l'éducation et de la famille ?
Quelles évolutions possibles ou souhaitables ?

12h30

Retour d'ateliers par les rapporteurs

12h45

Conclusions par **Daniel Martin**,
Président du SeTIS wallon

13h00

Lunch

BULLETIN D'INSCRIPTION

A renvoyer par mail:
colloque@setisw.be.be

Par courrier:

SeTIS - Place Xavier Neujean, 19b 4000 Liège

NOM:

PRENOM:

INSTITUTION:

TELEPHONE:

E-MAIL:

Choix de l'atelier :

Merci d'indiquer par un n° de 1 à 3 votre
ordre de préférence

Interprétariat / santé

Interprétariat / santé mentale

Interprétariat / domaine social

Interprétariat / milieu pédagogique

Participation au lunch: OUI NON

Date et signature: